

тогого — обновленная, динамичная Организация Объединенных Наций.

Да, я по-прежнему убежден, что единственным ответом на эту разобщенность в мире должны стать действительно Объединенные Нации. Изменение климата, ВИЧ/СПИД, справедливые условия торговли, миграция, права человека — все эти и многие другие проблемы вновь и вновь убеждают нас в справедливости этой мысли. Для каждого из нас жизненно необходимо, чтобы в нашем селении, нашей общине, нашей стране было найдено решение для каждой из этих проблем. Однако все они приобрели глобальный характер, в связи с чем добиться их решения можно лишь на основе осуществления глобальных усилий, согласованных и скоординированных через посредство этой самой универсальной организации.

Важно, чтобы сильные и слабые договорились следовать одним и тем же правилам, относиться друг к другу с одинаковым уважением. Важно, чтобы все народы признавали необходимость слушать; идти на компромисс; учитывать мнения друг друга. Важно, чтобы они были вместе — не с противоположными намерениями, а с общей целью: определить свою общую судьбу. А это возможно лишь в том случае, если народы будут связывать нечто большее, нежели просто глобальный рынок или даже свод глобальных правил.

Каждый из нас должен сочувствовать боли всех, кто страдает, и разделять радость всех, кто надеется, где бы в мире они ни находились. Каждый из нас должен завоевать доверие других людей — мужчин и женщин, независимо от их расы, цвета кожи или вероисповедания, — и, в свою очередь, научиться доверять им. Именно в это верили основатели этой Организации. Именно в это верю и я. Именно в это хочет верить подавляющее большинство людей в этом мире. И именно это послужило стимулом к проведению реформ и формированию новых идей в Организации Объединенных Наций в течение прошедшего бурного десятилетия. Мне повезло, поскольку, чем бы ни занималась Организация — поддержанием мира или миростроительством, правами человека или деятельностью в целях развития и оказанием чрезвычайной помощи, — я руководил работой Секретариата и его прекрасных, преданных делу сотрудников в тот период, когда ваше стремление улучшить работу Организации порой, казалось, было беспредельным — чего,

впрочем, нельзя сказать о ваших финансовых возможностях.

В течение последних нескольких недель, особенно во время моей поездки по Ближнему Востоку, мне вновь довелось убедиться в легитимности целей и масштабности деятельности Организации Объединенных Наций. Ее незаменимая роль в деле обеспечения мира в Ливане напомнила всем нам о том, сколь мощной может быть наша Организация, когда каждый желает ей успеха.

Сегодня — последний раз, когда я имею честь представить свой ежегодный доклад этой Ассамблее. Разрешите же мне в заключение поблагодарить всех вас за предоставленную мне возможность работать на посту Генерального секретаря в течение этого примечательного десятилетия. Общими усилиями мы смогли поднять на вершину горы несколько огромных камней, хотя некоторые нам не удалось удержать, и они скатились вниз. Однако вершина горы с ее бодрящим ветром и открывающейся с нее бесконечной перспективой — это самое лучшее место на Земле. Это был тяжелый и напряженный труд, однако подчас он оказывался удивительно благодарным. И хотя я надеюсь отдохнуть от этой изнурительной работы и не поднимать больше эти тяжелые камни на следующем этапе моей жизни, я знаю, что этой вершины мне будет не хватать. Да, мне будет не хватать этой, в конечном итоге, самой благородной в мире работы. Я уступаю свое место другим, по-прежнему твердо веря в наше общее будущее.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-арабски): Сегодня Генеральная Ассамблея начинает свои ежегодные общие прения. В течение последующих двух недель руководители стран мира затронут наиболее насущные вопросы и проблемы, стоящие перед соответствующими странами и народами. Мы сталкиваемся с глобальными переменами, беспрецедентными по стремительности, масштабу и охвату. Мы все больше подвергаемся воздействию острого социального и экономического неравенства, которое приобретает новые масштабы. Мы живем в мире, который подвержен насилию и вооруженным конфликтам, голоду и болезням; в мире, которому несет угрозу международный терроризм, организованная преступность и распространение всех видов оружия; в мире, который более тесно сплотился, благодаря силам

глобализации, но в то же время расколот вследствие межэтнических столкновений и растущего цифрового разрыва и недоверия; в мире, в котором осуществление всех прав человека все еще является недостижимой мечтой для миллионов людей. Наш моральный долг, как государств-членов, заключается в том, чтобы найти практические решения наших взаимных проблем.

Я приветствую в этой исторической Генеральной Ассамблее всех вас, всех глав государств, приехавших для того, чтобы принять участие в шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше участие в этой сессии является выражением вашей приверженности и преданности Организации Объединенных Наций и принципам многостороннего подхода. В прошлом году на Всемирном саммите 2005 года вы достигли консенсуса по широкому кругу имеющих далеко идущие последствия мер, направленных на укрепление коллективного отклика международного сообщества на проблемы современного мира.

Я хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность моему предшественнику Его Превосходительству г-ну Яну Элиассону. Под его руководством данная Ассамблея смогла осуществить многие из обязательств, одобренных вами в 2005 году. Я также хотела бы выразить особую признательность Генеральному секретарю за его дальновидность, руководство и приверженность принципам и ценностям Организации Объединенных Наций.

Теперь стоящая перед нами задача заключается в том, чтобы принятые нами решения внесли более осязаемое различие в жизни миллионов людей во всем мире. В частности, в центре наших усилий должны быть самые бедные и самые уязвимые. Перед лицом все возрастающей нищеты, особенно в развивающихся странах, мы все должны сплотиться для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление нашей глобальной повестки дня в области развития, в частности, целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В своем недавнем докладе о работе этой Организации, Генеральный секретарь отметил: «Если история будет судить о 2005 году по его обещаниям, то о 2006 году следует судить по их выполнению» (A/61/1, пункт 27).

Следовательно, мы будем и впредь считать развитие центральной задачей системы Организации Объединенных Наций в целом, причем устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах будет ключевым элементом этой системы. В этом заключается наша общая ответственность, которая является основой авторитета Организации Объединенных Наций. Как вам известно, Ассамблея решила вынести на свое общее обсуждение тему «Формирование глобального партнерства в целях развития». Нам следует изучить практические меры и стратегии, которые могут позволить нам добиваться устойчивого прогресса и наращивать международные и национальные усилия. Это сыграет решающую роль в нашем стремлении добиться прогресса, к которому мы все стремимся, на шестьдесят первой сессии и после ее завершения.

Всего лишь несколько дней тому назад мы провели Диалог на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития и Сопровождающее высочайшего уровня по среднесрочному всеобъемлющему глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов. Оба заседания продемонстрировали потенциал и возможности глобализации, как силы, способствующей улучшению жизни миллионов людей.

Задача сделать наш мир более безопасным требует того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную роль в разрешении многочисленных вооруженных конфликтов, происходящих внутри государств и между ними. Нам следует добиться дальнейшего прогресса в области предотвращения конфликтов. Крайне важно, чтобы мы провели прения на высоком уровне по этому вопросу, которые могут привести к осуществимым на практике результатам. В том же ключе нам необходимо рассмотреть конкретные потенциальные причины напряженности в нашем мире, в особенности в области разоружения и распространения оружия массового уничтожения. Приняв глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, мы сделали исторический шаг вперед. Теперь нам надо прилагать усилия в целях ее эффективного осуществления. Те временем нам следует удвоить наши усилия, направленные на достижение консенсуса по вопросу о столь необхо-

димой и давно назревшей всеобъемлющей конвенции о международном терроризме.

Говоря об институциональной реформе, нам необходимо выполнить оставшиеся обязательства, сформулированные в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1). К их числу относятся усиление роли Экономического и Социального Совета, осуществление реформы Совета Безопасности, укрепление Организации и повышение эффективности ее системы руководства. Я также с нетерпением ожидаю обсуждения рекомендаций Генерального секретаря, а также важных заявлений, с которыми выступают государства-члены в ходе дискуссии об улучшении согласованности работы в рамках всей Организации в таких областях, как развитие, гуманитарная помощь и окружающая среда. В этом процессе мнение гражданского общества и частного сектора, при соответствующих обстоятельствах, может в значительной степени помочь нам в нашей работе.

Идеального мира нет, и Организация Объединенных Наций является отражением того мира, в котором мы живем. Если мы сохраним приверженность принципу многостороннего подхода, то те принципы и ценности, которые закреплены Уставе, помогут укрепить нашу решимость для того, чтобы преодолеть стоящие перед нами трудности и устранить существующие угрозы, а также построить более безопасный и процветающий мир для всех.

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Председатель (говорит по-арабски): Я хотела бы напомнить делегациям о том, что список ораторов был составлен с учетом того, что выступления будут ограничены 15-минутным регламентом. При этом я хотела бы просить ораторов сохранять нормальный темп речи, с тем чтобы устные переводчики имели возможность обеспечивать адекватный перевод.

Я хотела бы также привлечь внимание членов Генеральной Ассамблеи к решению, принятому Ассамблеей в ходе предыдущих сессий, согласно которому решительно не приветствуется практика выражения поздравлений в зале Генеральной Ассамблеи после окончания выступлений. В этой связи я хотела бы предложить, чтобы выступающие в общих прениях ораторы по завершении своих выступ-

лений, прежде чем вернуться на свои места, покидали зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна следовать такому порядку в ходе общих прений на шестьдесят первой сессии?

Решение принимается.

Выступление президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силвы

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративной Республики Бразилия.

Президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Федеративной Республики Бразилия Его Превосходительство г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву и приглашаю его выступить с заявлением.

Президент Да Силва (говорит по-португальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией): Когда я впервые выступал в Ассамблее с этой трибуны в 2003 году, я подчеркивал необходимость принятия неотложных и решительных мер по борьбе с голодом и нищетой во всем мире. Именно этим мы занимаемся сегодня в Бразилии: мы объединили меры по достижению экономической стабильности со стратегиями, направленными на обеспечение социального единства; повысился уровень жизни бразильцев; увеличилось число рабочих мест и возросли доходы населения; выросла покупательная способность граждан, получающих минимальную заработную плату. Мы располагаем незначительными ресурсами, но, несмотря на это, нам удалось добиться удивительных результатов.

Выплата пособий семьям является основным элементом нашей программы борьбы с голодом, что обеспечивает минимальный доход свыше 11 миллионам бразильских семей. Хорошо накормленные люди обретают чувство достоинства, уделяют внимание своему здоровью и лучше учатся. Направление ресурсов на цели реализации социальных про-